



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Thursday, 22 November 2012 — No. 12**

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

QUÉBEC



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Saint-François on the following subject: *Youth Centres Week*.
- The Member for Laporte on the following subject: *25<sup>th</sup> artistic anniversary, Mrs. Rose G. Lévesque*.
- The Member for Vachon on the following subject: *The fourteenth edition of Energy Efficiency Week in Québec*.
- The Member for Richmond on the following subject: *20<sup>th</sup> anniversary of Les Tabliers en Folie in Richmond*.
- The Member for La Prairie on the following subject: *Nomination of the Complexe Le Partage in La Prairie for the 2012 edition of the Bernard-Hubert Award*.
- The Member for Gouin on the following subject: *Québec Solidaire supports the legitimate aspirations of the Palestinian people and urges the Québec and Canadian governments to work toward lasting peace for the Israeli and Palestinian peoples*.
- The Member for Hull on the following subject: *50<sup>th</sup> anniversary of Les Braves du coin*.
- The Member for Saint-Jérôme on the following subject: *Underline Drug Awareness Week*.
- The Member for LaFontaine on the following subject: *The 10<sup>th</sup> anniversary of the Carrefour jeunesse-emploi of Rivières-des-Prairies*.
- The Member for Repentigny on the following subject: *Homage to Guy Crépeau*.

## **STATEMENTS BY MINISTERS**

## **INTRODUCTION OF BILLS**

### **PRESENTING**

- (a) Papers**
- (b) Reports from committees**
- (c) Petitions**

## **ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

## **COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND PERSONAL EXPLANATIONS**

## **ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

## **DEFERRED DIVISIONS**

Motion presented by the Member for Nelligan under S.O. 97:

THAT the National Assembly instruct the Committee on Transportation and the Environment to shed light on the events of last 24 October concerning the action taken by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks with regard to the independent public body known as the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE);

THAT, for this purpose, the Committee hear the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks as soon as possible, as well as any person it shall deem necessary to summon without compromising the independence of the BAPE;

THAT the presentation by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks last no longer than 10 minutes and the exchanges with the Committee members last no longer than 120 minutes;

THAT the presentation by each of the other speakers last no longer than 10 minutes and the exchanges with the Committee members last no longer than 50 minutes;

THAT the Committee report to the Assembly no later than Friday, 7 December 2012, unless the Committee decides otherwise;

Lastly, that this motion become an order of the Assembly.

#### **MOTIONS WITHOUT NOTICE**

#### **NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

#### **INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

- (1) Debate on the motion by the Minister of Finance and the Economy, - That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government.

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

- (2) Bill 3  
An Act to amend the Election Act for the purpose of establishing fixed-date elections  
Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship 7 November 2012  
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Lotbinière-Frontenac **15 November 2012**
- (3) Bill 5  
An Act to amend the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Finance and the Economy **14 November 2012**
- (4) Bill 6  
An Act concerning the date of coming into force of certain provisions of the Act to eliminate union placement and improve the operation of the construction industry  
Introduced by the Minister of Labour **15 November 2012**
- (5) Bill 7  
An Act to amend the Sustainable Forest Development Act and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Natural Resources **15 November 2012**

- (6) Bill 8  
An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land  
Occupancy **14 November 2012**
- (7) Bill 9  
An Act to establish the Health and Social Services Information Resources  
Fund  
Introduced by the Minister of Health and Social Services **15 November  
2012**
- (8) Bill 10  
An Act to provide for the provisional relief from office of an elected  
municipal officer  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land  
Occupancy **15 November 2012**
- (9) Bill 11  
An Act to amend the Act respecting the National Assembly and the Act  
respecting the conditions of employment and the pension plan of the  
Members of the National Assembly  
Introduced by the Government House Leader, Minister responsible for  
Government Administration and Chair of the Conseil du trésor  
**15 November 2012**

*Committee Stage*

- (10) Bill 1  
Integrity in Public Contracts Act  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and  
Chair of the Conseil du trésor 1 November 2012  
Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled  
20 November 2012  
Passed in principle **20 November 2012**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(11) Bill 2**

An Act to amend the Election Act in order to limit elector contributions to \$100 and to revise public financing of political parties

Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship 6 November 2012

Passed in principle **15 November 2012**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(12) Bill 4**

An Act to amend the Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses

Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food 14 November 2012

Passed in principle **21 November 2012**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

*Report Stage*

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(13) Bill 190**

An Act to amend the Election Act in order to reduce political party spending and the elector contribution limit

Introduced by the Member for Chauveau **1 November 2012**

**(14) Bill 191**

An Act to establish Pharma-Québec

Introduced by the Member for Mercier **14 November 2012**

**(15) Bill 192**

Parliamentary Budget Officer Act

Introduced by the Member for Lévis **15 November 2012**



**(16) Bill 194**

An Act to amend the Act respecting liquor permits and other legislative provisions

Introduced by the Member for Member for Marguerite-Bourgeoys  
**15 November 2012**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(17) Bill 200**

An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe **15 November 2012**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(18) Bill 201**

An Act to establish Mutuelle de microfinance (Québec)

Introduced by the Member for Saint-Jean **15 November 2012**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

[COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES](#)

**Order of reference**

- Study of the impacts associated with the decommissioning of Gentilly-2 nuclear power station and the economic diversification plan for the Centre-du-Québec and Mauricie sectors (Order of reference given on 13 November 2012).

Consideration of Bills:

- **Bill 4**, An Act to amend the Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses (Order of reference given on 21 November 2012).

**Order in compliance with the Standing Orders**

Interpellation:

- By the Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata to the Minister of Natural Resources on the following subject : *The future of the Northern Plan under a Parti Québécois Government* (notice given on 15 November 2012).

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 8**, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs (Order of reference given on 21 November 2012).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 200**, An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe (Order of reference given on 15 November 2012).

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 1**, Integrity in Public Contracts Act (Order of reference given on 20 November 2012).
- **Bill 201**, An Act to establish Mutuelle de microfinance (Québec) (Order of reference given on 15 November 2012).

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 2**, An Act to amend the Election Act in order to limit elector contributions to \$100 and to revise public financing of political parties (Order of reference given on 13 November 2012).

Consideration of Bills:

- **Bill 2**, An Act to amend the Election Act in order to limit elector contributions to \$100 and to revise public financing of political parties (Order of reference given on 15 November 2012).

**Statutory Order**

- Examination of the five-year report from the Lobbyists Commissioner entitled "Proposed Amendments to the Lobbying Transparency and Ethics Act".

**Order in compliance with the Standing Orders**

Consideration of petitions:

- Petition 26-20121101 respecting changes to the laws governing adoption in Québec.

**COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

**COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

**Statutory Order**

- Examination of the 2011-2012 annual reports of the following health and social services agencies : Outaouais, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Mauricie et Centre-du-Québec, Lanaudière, Bas-Saint-Laurent, Montérégie, Chaudière-Appalaches, Estrie, Capitale-Nationale, Laval, Montréal, Laurentides, Saguenay-Lac-Saint-Jean and Abitibi-Témiscamingue (deferred 15 November 2012).

**COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

- (2) Mr. Le Bouyonnec (La Prairie) – **22 November 2012**  
To the Minister of International Relations, La Francophonie and External Trade:

Next 22 November, an important preparatory meeting will be held with the trade commissioners of the European Union and Canada aiming to smooth out any final problems regarding negotiations for the signing of a Comprehensive and Economic Trade Agreement (CETA). This meeting of technocrats will be held one week before the European ministers' meeting, whose purpose is to politically endorse agreements negotiated behind closed doors.

The signing of the treaty being continuously postponed, it seems that the upcoming negotiations between the European Union and the United States on an equivalent treaty and scheduled for the beginning of 2013 underscores the need to hastily reach a conclusion.

The Government, during the 2013-2014 budget speech, indicated its full support to a free trade agreement with the European Union. The Coalition Avenir Québec is also in favour of ratifying a CETA; however, we are aware that this entails a negotiation process and that the best interests of Québec must strongly be defended therein.

According to our information, the Member States of the European Union reportedly have recently defined clear requirements (red lines) regarding several specific issues that could affect Quebecers.

1. In the light of the developments in the negotiations, can the Minister explain what measures he intends to take to maintain the protection conferred by supply management to our farmers?
  - Can the Minister guarantee to Québec's dairy farmers that he will take every means at his disposal so that they will not be subject to a Zero Tariff Quota, such as would be imposed by the European negotiators with their *Tariff Rate Quota (TRQ)*?

2. Does the Minister agree with the European Union's request for complete access, such as is the case within its borders, of European companies to our municipal, hospital, school and public agency procurement markets, commonly referred to by negotiators as MASH?
  - Does the Minister intend to take measures to guarantee that Québec's local production requirements (*Local Production Requirements*), particularly in the public transport sector, will be maintained?
3. Considering that the Member States of the European Union themselves have liberalized several sectors of their economy, notably energy and transport, what measures does the Minister intend to take to prevent changes in the business model that could be imposed to corporations such as Hydro-Québec following the signing of the treaty?
4. Since the original rule desired by the Europeans is considered to be a type of protectionist measure, what means does the Minister intend to use so that the sectors of our economy, such as the textile industry, are not restricted by an exceedingly small number of derogations?
  - Is the Minister aware that the adoption of a Supplementary Protection Certificate (*Patent Term Restoration*), such as desired by the European negotiators, could seriously affect the balance of public expenditure?

## Part 6

### NOTICES

#### I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

##### **Government Bills**

##### **Private Members' Bills**

##### **(a) 21 November 2012**

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws – *Member for Gouin*.

### **Private Bills**

### **Interpellations**

(b) 30 October 2012

Interpellation by the Member for Outremont to the Minister of Finance and the Economy on the following subject : *The impacts of the Parti Québécois Government's decisions on Québec's public finance.*

## **II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

(aa) An Act respecting wealth and job creation through sustainable mining development – *Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata.*